

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

| <u>Informationsnummer</u> | Innehållsförteckning | Sida |
|---------------------------|--|------|
| | <i>I Meddelanden</i> | |
| | Kommissionen | |
| 97/C 13/01 | Ecu..... | 1 |
| 97/C 13/02 | Förteckning över de dokument av betydelse för EES som kommissionen vidarebefordrat till rådet 16—20.12.1996 | 2 |
| 97/C 13/03 | Yttrande från Rådgivande kommittén för koncentrationer, meddelat vid det trettio-tredje sammanträdet den 4 oktober 1995, angående kommissionens preliminära utkast till beslut i ärende IV/M.580 — ABB/Daimler-Benz ⁽¹⁾ | 4 |
| 97/C 13/04 | Yttrande från Rådgivande kommittén för koncentrationer, avgivet vid dess trettio-sjunde möte den 9 april 1996, om ett preliminärt utkast till beslut i ärende IV/M.619 — Gencor/Lonrho ⁽¹⁾ | 6 |
| 97/C 13/05 | Meddelande i enlighet med artikel 12.5 b i förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 angående upplysningar som tillhandahållits av medlemsstaternas tullmyndigheter om klassificering av varor i tullnomenklaturen | 7 |
| | <i>II Förberedande rättsakter</i> | |
| | Kommissionen | |
| 97/C 13/06 | Förslag till rådets beslut om beviljande av en gemenskapsgaranti till Europeiska investeringsbanken för förluster på lån till projekt utanför gemenskapen (Central- och Östeuropa, Medelhavsländerna, Asien och Latinamerika, och Sydafrika) | 9 |

SV

1

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(Fortsättning på nästa sida.)

| <u>Informationsnummer</u> | Innehållsförteckning (fortsättning) | Sida |
|---------------------------|---|------|
| 97/C 13/07 | Ändrat förslag till rådets beslut om ett första flerårigt program för stöd till europeisk turism — ”Philoxenia” (1997—2000) | 11 |

III *Upplysningar*

Kommissionen

| | | |
|------------|--|----|
| 97/C 13/08 | Resultat av anbudsinfordran (Gemenskapens livsmedelsbistånd) | 15 |
|------------|--|----|

Meddelande till läsarna (se omslagets tredje sida)

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Ecu ⁽¹⁾

13 januari 1997

(97/C 13/01)

Valutabelopp för en enhet:

| | | | |
|---------------------------------------|----------|---------------------|----------|
| Belgiska franc och luxemburgska franc | 40,2126 | Finska mark | 5,80607 |
| Danska kronor | 7,42723 | Svenska kronor | 8,49228 |
| Tyska mark | 1,95067 | Pund sterling | 0,734758 |
| Grekiska drakmer | 305,870 | USA-dollar | 1,22815 |
| Spanska pesetas | 162,668 | Kanadensiska dollar | 1,65407 |
| Franska franc | 6,58116 | Japanska yen | 142,907 |
| Irländska pund | 0,746867 | Schweiziska franc | 1,69399 |
| Italienska lire | 1894,98 | Norska kronor | 7,80980 |
| Nederländska gulden | 2,18967 | Isländska kronor | 82,9369 |
| Österrikiska schilling | 13,7233 | Australiska dollar | 1,57556 |
| Portugisiska escudos | 194,428 | Nyzeeländska dollar | 1,74156 |
| | | Sydafrikanska rand | 5,75203 |

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till kl. 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 237 89.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

Anmärkning: Kommissionen har även automatiska faxsvarare (nr 296 10 97 och nr 296 60 11) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitiken.

⁽¹⁾ Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT nr L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT nr L 189, 4.7.1989, s. 1).

Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomékonventionen) (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslut nr 3334/80/EKSG av den 19 december 1980 (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 27).

Finansiell förordning av den 16 december 1980 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 23).

Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 1).

Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT nr L 311, 30.10.1981, s. 1).

FÖRTECKNING ÖVER DE DOKUMENT AV BETYDELSE FÖR EES SOM KOMMISSIONEN VIDAREBEFORDRAT TILL RÅDET 16–20.12.1996

(97/C 13/02)

Dessa dokument kan erhållas på försäljningsställen för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

| Kod | Katalognr | Titel | Antaget av kommissionen | Vidarebefordrat till rådet | Antal sidor |
|-------------|-------------------|--|-------------------------|----------------------------|-------------|
| KOM(96) 676 | CB-CO-96-688-SV-C | Utkast till Budgetförordning om samarbete vad gäller utvecklingsfinansiering enligt fjärde AVS-EEG-konventionen i dess lydelse enligt avtalet av den 4 november 1995 | 13. 12. 1996 | 16. 12. 1996 | 42 |
| KOM(96) 677 | CB-CO-96-689-SV-C | Förslag till rådets beslut om en enhetlig gemenskapshållning inom associationsrådet EG-Turkiet till fastställande av en förteckning över gemenskapsinstrument som syftar till att avlägsna tekniska handelshinder samt den närmare ordningen för deras genomförande i Turkiet | 16. 12. 1996 | 16. 12. 1996 | 110 |
| KOM(96) 680 | CB-CO-96-691-SV-C | Förslag till rådets beslut om bemyndigande för medlemsstaterna att på vissa mineraloljor, när dessa används för särskilda ändamål, fortsätta tillämpa befintliga nedsättningar av eller befrielse från punktskatt, i enlighet med förfarandet i artikel 8.4 i direktiv 92/81/EEG | 16. 12. 1996 | 16. 12. 1996 | 7 |
| KOM(96) 682 | CB-CO-96-693-SV-C | Förslag till rådets beslut om särskild åtgärd för att främja italienska fiskares omställning från visst fiske (?) | 16. 12. 1996 | 16. 12. 1996 | 12 |
| KOM(96) 689 | CB-CO-96-700-SV-C | Förslag till rådets förordning (EG) om utvidgning av den slutgiltiga antidumpningstull som införs genom rådets förordning (EEG) nr 2474/93 på cyklar som har sitt ursprung i Kina till att även omfatta import av vissa cykeldelar från Kina, samt om debitering av den utvidgade tullen på sådan import som registrerats enligt förordning (EG) nr 703/96 | 16. 12. 1996 | 16. 12. 1996 | 32 |
| KOM(96) 690 | CB-CO-96-701-SV-C | Förslag till rådets förordning (EG) om införande av slutgiltiga antidumpningstullar på import av vissa ringpärmsmekanismer med ursprung i Malaysia och Kina och om slutgiltigt uttag av de preliminära tullarna | 16. 12. 1996 | 16. 12. 1996 | 34 |
| KOM(96) 692 | CB-CO-96-714-SV-C | Förslag till rådets förordning (EG) om fördelning för 1997 av gemenskapens fångstkvoter i Grönlands vatten (?) | 16. 12. 1996 | 16. 12. 1996 | 8 |

| Kod | Katalognr | Titel | Antaget av kommissionen | Vidarebe- fordrat till rådet | Antal sidor |
|-------------|-------------------|--|-------------------------|------------------------------------|----------------|
| KOM(96) 693 | CB-CO-96-702-SV-C | Förslag till rådets förordning (EG) om fördelning för 1997 av vissa fångstkvoter mellan medlemsstaterna för fartyg som fiskar i Norges exklusiva ekonomiska zon och fiskezonen omkring Jan Mayen (*) | 16. 12. 1996 | 16. 12. 1996 | 7 |
| KOM(96) 694 | CB-CO-96-703-SV-C | Förslag till rådets förordning (EG) om vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurser som under 1997 skall tillämpas på fartyg under norsk flagg (*) | 16. 12. 1996 | 16. 12. 1996 | 14 |
| KOM(96) 708 | CB-CO-96-718-SV-C | Förslag till rådets beslut om minimikrav för vissa mellanstationer Förslag till rådets beslut om ändring av bilagan till direktiv 91/628/EEG om färdplanen | 13. 12. 1996 | 16. 12. 1996 | 17 |
| KOM(96) 621 | CB-CO-96-617-SV-C | Förslag till rådets förordning (EG) om ordningen för import till gemenskapen av varor med ursprung i republikerna Bosnien-Herzegovina, Kroatien och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien samt för import av vin med ursprung i Slovenien | 17. 12. 1996 | 18. 12. 1996 | 53 |
| KOM(96) 687 | CB-CO-96-698-SV-C | Förslag till rådets beslut om tillåtelse för Tyskland och Frankrike att genomföra en särskild åtgärd som avviker från bestämmelserna i artikel 3 i rådets sjätte direktiv 77/388/EEG av den 17 maj 1997 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter | 17. 12. 1996 | 18. 12. 1996 | 7 |
| KOM(96) 609 | CB-CO-96-661-SV-C | Meddelande från Kommissionen till rådet och Europaparlamentet om gemenskapens nuvarande och dess planerade roll när det gäller bekämpning av tobak och rökning | 18. 12. 1996 | 19. 12. 1996 | 18 |
| KOM(96) 641 | CB-CO-96-644-SV-C | Förslag till rådets förordning (EG) om tillfälligt upphävande av tillämpningen av allmänna tullförmåner inom industrisektorn i Myanmar (*) | 6. 12. 1996 | 19. 12. 1996 | 83 |
| KOM(96) 711 | CB-CO-96-725-SV-C | Förslag till rådets förordning (EG) om fastställande, för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd, av totala tillåtna fångstmängder under 1997 och vissa villkor för fångsten (*) | 18. 12. 1996 | 19. 12. 1996 | 8 |

| Kod | Katalognr | Titel | Antaget av kommissionen | Vidarebefordrat till rådet | Antal sidor |
|-------------|-------------------|--|-------------------------|----------------------------|-------------|
| KOM(96) 643 | CB-CO-96-641-SV-C | Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av förslaget till direktiv om medicintekniska produkter för in vitro-diagnostik (*) | 20. 12. 1996 | 20. 12. 1996 | 16 |
| KOM(96) 678 | CB-CO-96-690-SV-C | Förslag till rådets förordning (EG, Euratom, EKSG) om tillämpliga korrigeringskoefficienter från och med den 1 juli 1996 för ersättning till Europeiska gemenskapens tjänstemän stationerade i tredje länder | 18. 12. 1996 | 20. 12. 1996 | 13 |

(*) Detta dokument innehåller formuläret "Propositionens verkningar på företag, speciellt på mindre och mellanstora företag (MMF)".

(?) Detta dokument offentliggörs i EG:s officiella publikationer.

(*) Text av betydelse för EES.

Obs.: KOM-dokumenterna kan erhållas som årsabonnemang eller som enskild utgåva; priset rättar sig i detta fall efter sidantalet.

YTTRANDE

från Rådgivande kommittén för koncentrationer, meddelat vid det trettiotredje sammanträdet den 4 oktober 1995, angående kommissionens preliminära utkast till beslut i ärende IV/M.580 — ABB/Daimler-Benz

(97/C 13/03)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommittén delar kommissionens ståndpunkt att transaktionen i fråga utgör en koncentration enligt innebörden i artikel 3.1 b i förordning nr 4064/89 och att den har en gemenskapsdimension i enlighet med artikel 1 i samma förordning.
2. Kommittén är enig med kommissionen om definitionen av de relevanta produktmarknaderna.
3. Kommittén är enig med kommissionen om att den berörda geografiska marknaden är begränsad till Tyskland.

En minoritet av av den rådgivande kommitténs medlemmer anser dock att kommissionens analys borde fördjupas i syfte att granska betydelsen av potentiell konkurrens från utländska företag, samt hur transaktionen påverkar de övriga marknaderna inom gemenskapen.

4. En majoritet av den rådgivande kommitténs medlemmar delar kommissionens ståndpunkt att den föreslagna koncentrationen varken kommer att ge upphov till eller förstärka en dominerande ställning i form av ett duopol mellan de båda parterna och Siemens på sex av de åtta berörda produktmarknaderna, med hänsyn till den efterfrågestyrka som Deutsche Bahn AG besitter, vilken kommer att fungera som en motvikt till duopolet.

En minoritet av medlemmarna anser emellertid att Deutsche Bahn AG som ensam köpare inte är tillräckligt stark för att på egen hand upprätthålla en effektiv konkurrens på marknaderna i fråga.

En annan minoritet av medlemmarna anser, trots att de delar den ovannämnda minoritetsuppfattningen, att det föreligger tveksamheter beträffande tillämpningen av förordningen på kollektiv dominerande ställning, och att i avvaktan på EG-domstolens utslag i det överklagade fallet KALI/MDK, är det alltså inte klarlagt om kommissionen för närvarande har rättsliga möjligheter att kontrollera sådana fall.

5. Kommittén instämmer i kommissionens uppfattning att avseende de båda övriga berörda marknaderna, spårvagnar och tunnelbaneutrustning, kommer såväl kundernas bristande efterfrågestyrka som de historiska samarbetsbanden mellan parterna och Siemens att utgöra hinder för en effektiv konkurrens på dessa marknader.
6. En majoritet av kommitténs medlemmar delar kommissionens ståndpunkt att de av parterna föreslagna åtagandena är tillräckliga för att säkerställa en effektiv yttre konkurrens som kan förhindra ett eventuellt samordnat konkurrensbeteende och återupprätta en effektiv konkurrens på de berörda marknaderna.

En minoritet av kommitténs medlemmar anser att med hänsyn till Kiepes verksamhet och omfattningen av denna, skulle åtagandena vara tillräckliga endast om Kiepe avyttrades till ett företag med tillräcklig erfarenhet inom spårteknik och med tillräckliga finansiella resurser för att medge skapandet av en konkurrensmotvikt.

En annan minoritet ansåg att de av parterna föreslagna åtagandena är otillräckliga.

7. En majoritet av kommitténs medlemmar instämmer i kommissionens förslag att koncentrationen skall förklaras förenlig med den gemensamma marknaden och med EES-avtalets funktion.

En minoritet av kommitténs medlemmar anser att transaktionen är oförenlig med den gemensamma marknaden.

Med hänvisning till de rättsskäl som framlagts under punkt 4, avstår en annan minoritet av kommitténs medlemmar från att uttala sig i frågan huruvida transaktionen är förenlig eller ej med den gemensamma marknaden.

8. Kommittén anmodar kommissionen att beakta alla övriga synpunkter som framkommit under diskussionen.
 9. Kommittén är införstådd med att detta yttrande offentliggörs.
-

YTTRANDE

från Rådgivande kommittén för koncentrationer, avgivet vid dess trettiosjunde möte den 9 april 1996, om ett preliminärt utkast till beslut i ärende IV/M.619 — Gencor/Lonrho

(97/C 13/04)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommittén är enig med kommissionen om att transaktionen mellan Gencor och Lonrho utgör en koncentration enligt rådets förordning (EEG) nr 4064/89.
 2. Kommittén är enig med kommissionen om att koncentrationen har en gemenskapsdimension.
 3. Kommittén är enig med kommissionen om att platina och rodium utgör särskilda, relevanta produktmarknader.
 4. Kommittén är enig med kommissionen om att den relevanta geografiska marknaden för dessa båda metaller är världsomfattande.
 5. En majoritet av kommitténs medlemmar är enig med kommissionen om att koncentrationen av Gencors och Lonrhos metallverksamheter inom gruppen för platina kommer att ge upphov till en dominerande ställning på de relevanta konsumentproduktmarknaderna för platina och rodium.

En minoritet av kommitténs medlemmar anser att det är osäkert om förordningen kan tillämpas på situationer med oligopol dominans och att det innan domstolen avkunnat sin dom i överklagandet Kali/MDK är oklart om kommissionen har laglig rätt att övervaka sådana situationer.
 6. En majoritet av kommitténs medlemmar är eniga med kommissionen om att koncentrationen, om den skulle genomföras enligt Gencors och Lonrhos anmälan, inte är förenlig med den gemensamma marknaden och med EES-avtalets funktion.

Av de rättsliga skäl som det redogjordes för i punkt 5 ovan, avstår en minoritet av kommittén från att ta ställning till om verksamheten är förenlig med den gemensamma marknaden eller inte.
 7. Kommittén är enig med kommissionen om att de åtaganden som föreslagits av parterna inte är tillräckliga för att undanröja de angivna farhågorna beträffande konkurrensen.
 8. Kommittén uppmanar kommissionen att ta hänsyn till alla övriga synpunkter som medlemsstaterna lämnat under diskussionens gång.
 9. Kommittén rekommenderar att detta yttrande offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.
-

Meddelande i enlighet med artikel 12.5 b i förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 angående upplysningar som tillhandahållits av medlemsstaternas tullmyndigheter om klassificering av varor i tullnomenklaturen

(97/C 13/05)

Bindande klassificeringsbesked i tullärenden upphör att gälla från och med den dag då den blir oförenlig med tullnomenklaturen till följd av följande internationella åtgärder på tullområdet:

Ändringar av de förklarande anmärkningarna till Harmoniserade systemet (HS) och klassificeringsyttranden som godtagits av Tullsamarbetsrådet (TSR-dokument nr 40.260: rapport från det 17:e mötet med Kommittén för Harmoniserade systemet).

ÄNDRINGAR TILL KOMMENTARERNA TILL HS-NOMENKLATUREN SOM SKALL GÖRAS MED STÖD AV ARTIKEL 8 TILL HS-KONVENTIONEN OCH KLASSIFICERINGS-UTLÅTANDEN UTGIVNA AV VÄRLDSTULLORGANISATIONENS (WCO) HS-KOMMITTÉ

(HSC april/maj 1996)

DOK 40.260

Ändringar till kommentarerna till HS-nomenklaturen som bilaga till HS-konventionen

| | |
|--|------|
| 13.02 | L/22 |
| Kapitel 15 — Allmänt | L/22 |
| 19.03 | N/5 |
| 28.26 | L/22 |
| 28.27 | L/22 |
| Kapitel 29 — Allmänt | L/3 |
| 29.07 | L/8 |
| 29.08 | L/22 |
| Kapitel 29, Underavdelning VII — Allmänt | L/22 |
| 29.21 | L/3 |
| 2921.42—2921.49 — Kompletterande anvisning | L/3 |
| 29.25 | L/3 |
| 29.29 | L/3 |
| 29.30 | L/6 |
| 29.32 | L/22 |
| 29.33 | L/3 |
| 29.33 | L/22 |
| 2933.11 — Kompletterande anvisning | L/3 |
| 2933.21 — Kompletterande anvisning | L/3 |
| 2933.51 — Kompletterande anvisning | L/3 |
| Kapitel 29, Underavdelning XI — Allmänt | L/3 |
| 29.36 | L/22 |
| Kapitel 29, Underavdelning XII — Allmänt | L/3 |
| 29.39 | L/3 |
| 29.40 | L/1 |
| 2941.10 — Kompletterande anvisning | L/3 |

| | |
|---|------|
| 29.42 | L/22 |
| 30.01 | L/22 |
| 33.01 | L/22 |
| 37.06 | L/22 |
| 38.08 | L/22 |
| 38.13 | L/22 |
| Kapitel 39 — Allmänt | L/16 |
| Kapitel 48 — Kompletterande anvisning för anmärkning till undernummer 2 | L/22 |
| 48.01 | L/22 |
| 51.05 | L/22 |
| 56.01 | L/22 |
| 56.08 | L/21 |
| 58.11 | L/22 |
| 61.13 | L/22 |
| 64.01 | L/22 |
| 66.02 | N/5 |
| 76.07 | L/16 |
| 84.19 | L/17 |
| 84.45 | L/22 |
| 85.16 | L/17 |
| 86.08 | L/22 |
| 90.21 | N/5 |
| 90.25 | L/22 |
| 90.32 | N/2 |
| 91.02 | N/5 |
| 94.02 | N/5 |

Klassificeringsutlåtanden godkända av HS-kommittén

| | |
|------------|------|
| 1905.90/1 | L/9 |
| 2106.90/15 | L/9 |
| 2106.90/16 | L/10 |
| 2106.90/17 | L/11 |
| 2506.10/1 | L/12 |
| 3907.20/2 | L/13 |
| 3919.10/1 | L/14 |
| 3926.90/7 | L/14 |
| 4202.92/1 | L/15 |
| 9009.90/1 | L/18 |
| 9009.90/2 | L/18 |
| 9508.00/1 | L/19 |
| 9602.00/1 | L/20 |

Upplysningar om innehållet i dessa åtgärder kan fås från Europeiska kommissionen, Generaldirektoratet för tull och indirekt beskattning, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bryssel.

II

(Förberedande rättsakter)

KOMMISSIONEN

Förslag till rådets beslut om beviljande av en gemenskapsgaranti till Europeiska investeringsbanken för förluster på lån till projekt utanför gemenskapen (Central- och Östeuropa, Medelhavsländerna, Asien och Latinamerika, och Sydafrika)

(97/C 13/06)

KOM(96) 586 slutlig — 96/0278(CNS)

*(Framlagt av kommissionen den 29 november 1996)*EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT
FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 235 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

med beaktande av följande:

Länderna i Central- och Östeuropa (Albanien, Bulgarien, Estland, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien, Slovakien, Slovenien, Tjeckien och Ungern) företar stora politiska och sociala reformer och har inlett en grundläggande omstrukturering av sina ekonomier.

Rådet godkände den 4 oktober 1994 ett samarbetsavtal mellan gemenskapen och Sydafrika som syftar till att främja en harmonisk, balanserad och hållbar social och ekonomisk utveckling.

Europeiska rådet i Essen den 9–10 december 1994 formulerade strategin inför en kommande anslutning av de associerade länderna i Central- och Östeuropa.

Europeiska rådet i Cannes den 26–27 juni 1995 enades om att komplettera det budgetbistånd som beviljats Medelhavsländerna genom ökning av lånen från Europeiska investeringsbanken (EIB) för att bidra till skapandet av ett frihandelsområde och till Europa–Medelhavspartnerskapet.

Europeiska rådet i Madrid den 15–16 december 1995 uppmanade rådet och kommissionen att genomföra förklaringen om Europa–Medelhavspartnerskapet och arbetsprogrammet som upprättades vid Barcelonakonferensen med Medelhavsländerna (Algeriet, Cypern, Egypten, Israel, Jordanien, Libanon, Marocko, Syrien, Tunisien, Turkiet och Gaza–Västbanken). Vid samma möte bekräftade rådet EIB:s betydelse som instrument för samarbete mellan gemenskapen och Latinamerika och uppmanade banken att intensifiera sin verksamhet i regionen. Med avseende på utvidgningen uppmärksammade Euro-

peiska rådet även att EIB:s fortsatta verksamhet kommer att medge en ökning av de samlade insatserna för anslutningsförberedelserna.

Europeiska rådets möte i Florens den 21–22 juni 1996 välkomnade resultaten från toppmötet Asien–Europa, vilket utgjorde en vändpunkt i relationerna mellan de två kontinenterna.

Banken fullföljer de pågående låneprogrammen för Central- och Östeuropa i överensstämmelse med rådets beslut 93/696/EG och den utlåning som regleras av det fjärde protokollet och det övergripande ekonomiska samarbetet (förordning (EEG) nr 1763/92) i Medelhavsländer utanför EG.

Banken har redan slutfört det treåriga låneprogrammet i Latinamerika och Asien i överensstämmelse med rådets beslut 93/115/EEG. I januari 1996 föreslog kommissionen att rådet skulle förnya låneprogrammet i Latinamerika och Asien för en provperiod på ett år.

Banken kommer i juni 1997 att ha slutfört det tvååriga låneprogrammet i Sydafrika i överensstämmelse med rådets beslut 95/207/EG.

Rådet ålägger banken att fortsätta sin verksamhet för att stödja investeringsprojekt som genomförs i dessa länder genom att erbjuda banken den garanti som stadgas om i detta beslut.

Denna garanti är underställd de villkor som anges i rådets förordning (EG, Euratom) nr 2728/94 av den 31 oktober 1994 om inrättande av en garantifond för åtgärder avseende tredje land ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT nr L 293, 12.11.1994, s. 1.

I juni 1996 framlade kommissionen, i samförstånd med banken, ett förslag till rådet om ett nytt garantisystem för EIB:s utlåning till tredje land.

I oktober 1996 kom rådet fram till att en garantinivå på mellan 65 % och 75 % för EIB-lån kan förväntas vara tillräcklig för den totala lånevolymen för EIB:s utlåningsmandat och andra utlåningsbehov för tredje land till år 1999. EIB uppmanas att för en betydande del av sin utlåning säkerställa att tillräckliga garantier från tredje part beviljas för kommersiella risker, varvid budgetgarantin i sådana fall skulle ansvara endast för politiska risker som härrör ur icke överförande av valuta, exproprieringar, krig och inre oro.

Kommissionen och EIB bör säkerställa att en lämplig samordning mellan EIB:s verksamhet i de tredje länder som kan komma i fråga och genomförandet av gemenskapens övriga finansiella instrument kommer till stånd.

De enda befogenheterna i fördraget för antagande av detta beslut är de som ges i artikel 235.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Gemenskapen skall bevilja Europeiska investeringsbanken en garanti på 65 % i de fall då banken inte får in de belopp som förfallit till betalning på lån som beviljats i enlighet med dess sedvanliga kriterier för investeringsprojekt som genomförs i regionerna Central- och Östeuropa, Medelhavsländer utanför EG, Latinamerika och Asien samt i Sydafrika.

Denna garanti skall vara begränsad till ett samlat lånetak på 6 825 miljoner ecu fördelade enligt följande:

- Central- och Östeuropa: 3 450 miljoner ecu,
- Medelhavsländer utanför EG: 2 100 miljoner ecu,
- Latinamerika och Asien: 900 miljoner ecu,
- Sydafrika: 375 miljoner ecu,

Garantin skall omfatta den period som börjar den dag då detta beslut träder i kraft och utlöper den 31 december 1999. Om vid denna periods utgång de lån banken har beviljat inte har nått de samlade belopp som anges ovan, skall perioden automatiskt förlängas med sex månader.

2. De länder som ingår i ovan nämnda regioner är följande:

- I Central- och Östeuropa: Albanien, Bulgarien, Estland, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien, Slovakien, Slovenien, Tjeckien och Ungern.
- I Medelhavsområdet: Algeriet, Cypern, Egypten, Israel, Jordanien, Libanon, Malta, Marocko, Syrien, Tunisien, Turkiet och Gaza—Västbanken.
- I Latinamerika: Argentina, Bolivia, Brasilien, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Mexiko, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay och Venezuela.
- I Asien: Bangladesh, Brunei, Filippinerna, Indien, Indonesien, Kina, Macao, Malaysia, Mongoliet, Pakistan, Singapore, Sri Lanka, Thailand och Vietnam.

Artikel 2

Kommissionen skall var sjätte månad underrätta Europaparlamentet och rådet om situationen beträffande tecknade lån. I detta syfte skall banken regelbundet överlämna de relevanta upplysningarna till kommissionen.

Artikel 3

Kommissionen skall årligen underrätta Europaparlamentet och rådet om låneverksamheten och skall samtidigt lägga fram en bedömning av programverksamheten och samordningen mellan de finansiella institut som verkar inom samma område.

Artikel 4

Kommissionen och banken skall ha ett nära samarbete för att säkerställa den övergripande konsekvensen med avseende på den verksamhet som omfattas av detta beslut och genomförandet av andra gemensamma finansiella instrument till förmån för de berörda länderna.

Artikel 5

Genomförandebestämmelser för detta beslut skall fastställas i ett avtal som skall slutas mellan kommissionen och banken.

Artikel 6

Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Ändrat förslag till rådets beslut om ett första flerårigt program för stöd till europeisk turism —
"Philoxenia" (1997—2000) ⁽¹⁾

(97/C 13/07)

KOM(96) 635 slutlig — 96/0127(CNS)

(Framlagt av kommissionen i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget den 5 december 1996)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT
FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 235 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande, och

med beaktande av följande:

Mot bakgrund av turismens växande betydelse och dess natur är det ett faktum att den kan bidra till att uppnå gemenskapens mål och i synnerhet till tillväxt och sysselsättning, till förstärkning av den ekonomiska och sociala sammanhållningen, särskilt i de mindre utvecklade regionerna, regionerna i de yttersta randområdena och öregionerna, och till främjandet av den europeiska identiteten.

Turismen har ännu inte i tillräcklig mån rönt det allmänna erkännande som näringsgren som den förtjänar.

Gemenskapens åtgärder bör främja den europeiska turismens kvalitet och konkurrenskraft genom att samtidigt förena tillfredsställelse av turisternas behov och rationellt utnyttjande av natur-, infrastruktur- och kulturresurser, vilket bidrar till stabil och hållbar utveckling för turismen.

Den 13 juli 1992 antog rådet 92/421/EEG ⁽²⁾ om gemenskapens handlingsplan för stöd till turismen (1993—1995), som löpte ut den 31 december 1995.

Inom ramen för det beslutet har kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén lämnat årsrapporter om gemenskapens åtgärder som berör turismen för 1993 och 1994.

Inom ramen för det beslutet har kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén lämnat en utvärderingsrapport, tillsammans med en extern revision, om genomförandet av handlingsplanen för stöd till turismen.

Kommissionen har antagit en grönbok om unionens roll inom turistområdet som gav upphov till ett intensivt och brett samråd vars slutsatser, som lades fram vid forumet om europeisk turism den 8 december 1995, visar att det råder samförstånd om möjligheten att säkerställa kontinuiteten hos gemenskapens åtgärder för turismen, om behovet av att de rationaliseras och om möjligheten att fördjupa dem.

Såväl Europaparlamentet, i sina resolutioner av den 18 januari 1994 ⁽³⁾, den 15 december 1994 ⁽⁴⁾ och den 13 februari 1996 ⁽⁵⁾, som Ekonomiska och sociala kommittén, i sina yttranden av den 15 september 1994 ⁽⁶⁾ och den 14 september 1994 ⁽⁷⁾, har bekräftat behovet av att förstärka gemenskapens åtgärder för stöd till turismen och har efterlyst en tydlig strategi för turism på medellång och lång sikt. Regionkommittén har i sitt yttrande av den 16 november 1995 anfört att ett aktivare och bättre samordnat bidrag från gemenskapen är nödvändigt för att hantera turismens dynamiska utveckling och omfattningen av verksamheten inom turistnäringen.

Det är nödvändigt att de åtgärder som genomförs enligt programmet stämmer överens med och kompletterar gemenskapens övriga program och initiativ som berör turismen.

⁽¹⁾ EGT nr C 222, 31.7.1996, s. 9.

⁽²⁾ EGT nr L 231, 13.8.1992, s. 26.

⁽³⁾ EGT nr C 44, 14.2.1994, s. 61.

⁽⁴⁾ EGT nr C 18, 23.1.1995, s. 159.

⁽⁵⁾ EGT nr C 65, 4.3.1996, s. 34.

⁽⁶⁾ EGT nr C 393, 31.12.1994, s. 168.

⁽⁷⁾ EGT nr C 301, 13.11.1995, s. 68.

Kommissionen bör biträdas av den rådgivande kommitté som inrättades genom rådets beslut 86/664/EEG⁽¹⁾. Den kommitté som inrättades genom artikel 3.2. i beslut 92/421/EEG bör därför upplösas.

Genom samordning och samarbete bidrar de åtgärder som fastställs i detta beslut och som är förenliga med subsidiaritetsprincipen, som fastställs i artikel 3b andra stycket i fördraget, till att höja värdet på de ansträngningar som bedrivs av berörda grupper på lokal, regional, nationell och internationell nivå, så att det blir möjligt för europeisk turism att överbrygga sina svagheter och utnyttja sin stora potential.

Förbättring av kunskaperna inom turistområdet bör främjas av gemenskapen för att beslutsfattarna bättre skall kunna planera sina strategier och bedöma effekten av genomförandet.

Genom ett utökat samarbete bör "turismvänliga" lagstiftningsmässiga och finansiella ramar säkras för att stimulera den europeiska turismens insatser.

Gemenskapen bör stärka den europeiska turismens kvalitet genom nyskapande och stimulerande åtgärder, samtidigt som livskraftig turism främjas och hinder för turismens utveckling undanröjs.

Marknadsföring av Europa som turismål bör bidra till att antalet turister från tredje länder ökar.

Programmet bör vara öppet för de associerade länderna i Central- och Östeuropa samt Cypern och Malta mot bakgrund av turismens betydelse för dessa länder.

I enlighet med rådets resolution av den 13 maj 1996 om samarbete mellan Europa och Medelhavsområdet inom turism⁽²⁾ kommer särskild uppmärksamhet att riktas mot de åtgärder som har vidtagits och initiativ som har tagits inom turistområdet inom ramen för samarbetet mellan Europeiska unionen och Medelhavsländerna, vilket avspeglas i deklARATIONEN och arbetsprogrammet som antogs i Barcelona den 27 och 28 november 1995.

Med hänsyn till utvärderingen av genomförandet av den tidigare handlingsplanen för stöd till turismen och de erfarenheter som gemenskapen hittills har uppnått inom

området är det därför nödvändigt att anta ett flerårigt program för en fyraårsperiod och att tilldela tillräckliga resurser för att nå målen.

Fördraget innehåller inga andra befogenheter för antagande av detta beslut än de som fastställs i artikel 235.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ett flerårigt program för stöd till europeisk turism (Philoxenia) antas för en period av fyra år från och med den 1 januari 1997.

Artikel 2

1. Det program som avses i artikel 1, med de åtgärder som anges i bilagan, skall genom samordning och samarbete ha som allmänt mål att förbättra den europeiska turismens kvalitet och konkurrenskraft för att bidra till tillväxt och sysselsättning.

Programmet skall ha följande särskilda mål:

- Att förbättra kunskaperna på turistområdet.
- Att förbättra de rättsliga och ekonomiska villkoren för turismen.
- Att öka den europeiska turismens kvalitet.
- Att öka antalet turister från tredje länder.

2. Budgetmyndigheten skall bestämma de tillgängliga anslagen för varje budgetår.

Artikel 3

1. För att bevilja ekonomiskt stöd från gemenskapen skall, förutom de kriterier som fastställs i artikel 3b andra stycket i fördraget, följande beaktas:

- Åtgärderna skall vara kostnadseffektiva.
- Åtgärderna skall bygga på partnerskap, vilka i så stor utsträckning som möjligt skall vara gränsöverskridande.
- Åtgärderna skall ha betydande inverkan på turismen i gemenskapen eller åtminstone vara överförbara till denna nivå.
- I samband med att åtgärderna genomförs skall principen om hållbar utveckling beaktas.

2. Åtgärderna skall genomföras i samverkan med nationella myndigheter och, om nödvändigt, även med re-

⁽¹⁾ EGT nr L 384, 31.12.1986, s. 52.

⁽²⁾ EGT nr C 155, 30.5.1996, s. 1.

gionala eller lokala myndigheter, så att turismens betydelse för regional och lokal utveckling beaktas.

Artikel 4

Följande skall antas i enlighet med förfarandet i artikel 5.2:

- Prioriteringar för att välja åtgärder.
- Förfaranden för att lämna in begäran om gemenskapsstöd.
- I undantagsfall, det gemenskapsstöd som skall beviljas andra åtgärder än de som anges i bilagan, om de uppfyller de mål som fastställs i artikel 2 och om de är förenliga med de prioriteringar som avses i första strecksatsen.

Artikel 5

1. Kommissionen skall biträdas av den rådgivande turistkommitté som inrättades genom beslut 86/664/EEG. Den kommitté som inrättades genom artikel 3.2 i beslut 92/421/EEG upplöses.

2. Kommissionen företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

Artikel 6

1. Detta program skall vara öppet för deltagande från de associerade länderna i Central- och Östeuropa i enlighet med de villkor som fastställs i tilläggsprotokollen till de associeringsavtal om deltagande i gemenskapsprogram som skall ingåas med dessa länder.

2. Detta program skall vara öppet för deltagande av Cypern och Malta på grundval av tilläggsanslag enligt samma regler som de som tillämpas för de EFTA-länder som omfattas av EES-avtalet, enligt förfaranden som skall överenskommas med dessa länder.

Artikel 7

Varje år från och med antagandet av detta program skall kommissionen lägga fram de mest betydelsefulla av de åtgärder som berör turismen som har beslutats och genomförts av gemenskapen i en rapport till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén.

Artikel 8

Kommissionen skall regelbundet utvärdera programmets resultat. Utvärderingen skall, där det är möjligt, omfatta mätbara resultat av programmet och genomföras i enlighet med kriterierna i artikel 3. På grundval av utvärderingsprocessen skall kommissionen för Europaparlamentet och rådet, och i informationssyfte för Ekonomiska och sociala Europaparlamentet och rådet, och i informationssyfte för Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén, framlägga en delrapport senast tre år efter programmets början och en slutlig rapport inom tolv månader efter programmets slut.

BILAGA

ÅTGÄRDER FÖR EUROPEISK TURISM

A. Att förbättra kunskaperna inom turistområdet

1. Att ta fram information om turism

- Att stärka det europeiska statistiksystemet när det gäller turism som utvecklats genom direktiv⁽¹⁾ samt att verka för att tillförlitliga och aktuella uppgifter blir mer lättillgängliga.
- Att genomföra undersökningar, utredningar och käll- och fältstudier utifrån turistnäringens behov.

2. Att sprida information om turism och att förmedla turistinformation från andra källor

- Att upprätta ett europeiskt nätverk för forskning och dokumentation om turism.

3. Att underlätta utvärderingen av gemenskapsåtgärder som berör turism

- Att upprätta ett rättsligt och ekonomiskt övervakningssystem som gör det möjligt att systematiskt utvärdera gemenskapsåtgärder som berör turism.

B. Att förbättra de rättsliga och ekonomiska villkoren för turismen

1. Att stärka samarbetet med medlemsstaterna, turistnäringen och övriga intressenter

- Att anordna och följa upp de fastställda mötena med berörda parter för att stärka samarbetet på europeisk nivå och öka medvetenheten om gemenskapens initiativ (tekniska/ämnesinriktade möten, rundabordsamtal, europeiska forum).

C. Att öka den europeiska turismens kvalitet

1. Att främja livskraftig turism

- Att främja lokala initiativ som är inriktade på god styrning av besöksströmmar och stimulera till att det upprättas ett nätverk mellan dem.
- Att stödja införandet av miljöledningssystem på turistorterna.
- Att instifta ett europeiskt pris för turism och miljö (som skall delas ut vartannat år).

2. Att undanröja hinder för turismens utveckling

- Att fastställa vad som på europeisk nivå utgör de huvudsakliga hindren för olika former av turism och specifika turistkategorier (såsom unga, äldre och handikappade) samt utveckla lämpliga motåtgärder.

D. Att öka antalet turister från länder utanför gemenskapen

1. Att marknadsföra Europa som resmål

- Att tillsammans med sponsorer stödja fleråriga marknadsföringskampanjer i länder/områden i utveckling med stor utresande turism.

⁽¹⁾ EGT nr L 291, 6.12.1995, s. 32.

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

Resultat av anbudsinfordran (Gemenskapens livsmedelsbistånd)

(97/C 13/08)

I enlighet med artikel 9.5 i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 204 av den 25 juli 1987, s. 1)

23. december 1996 och 6. och 7. januari 1997

| Förordning/ Beslut | Parti | Aktion nr | Mottagare | Produkt | Kvantitet (ton) | Leverans- stadium | Anbudsgivare som tilldelats kontrakt | Anbuds- pris (ecu/ton) |
|-----------------------|-------|-----------------|-----------------|---------|--------------------|----------------------|--------------------------------------|------------------------------|
| 2248/96 | A | 1166/95 | CICR/Georgien | HTOUR | 200 | DEST | n.a. | n.a. |
| 2450/96 | A | 61/96 | UNRWA/Israel | SUB | 1 080 | DEB | Mutual Aid — Antwerpen (B) | 349,61 |
| | B | 62/96 | UNRWA/Libanon | SUB | 440 | DEST | Mutual Aid — Antwerpen (B) | 363,10 |
| | C | 63/96 | UNRWA/Syrien | SUB | 310 | DEB | Mutual Aid — Antwerpen (B) | 363,19 |
| | D | 64/96 | UNRWA/Jordanien | SUB | 570 | DEST | Mutual Aid — Antwerpen (B) | 393,13 |
| | E | 65/96 | UNRWA/Israel | SUB | 516 | DEB | Mutual Aid — Antwerpen (B) | 351,89 |
| | F | 1206/95 | WFP/Algeriet | SUB | 285 | EMB | n.a. | (¹) |
| 2451/96 | A | 48/96 | UNRWA/Israel | LENP | 170 | DEB | Hoogwegt Int. — Arnhem (NL) | 1 964,50 |
| | B | 49/96 | UNRWA/Libanon | LENP | 130 | DEST | Hoogwegt Int. — Arnhem (NL) | 2 020,90 |
| | C | 50/96 | UNRWA/Syrien | LENP | 52 | DEB | Hoogwegt Int. — Arnhem (NL) | 2 031,75 |
| | D | 51/96 | UNRWA/Jordanien | LENP | 78 | DEST | Hoogwegt Int. — Arnhem (NL) | 2 099,50 |
| | E | 52/96 | UNRWA/Israel | LENP | 78 | DEB | Hoogwegt Int. — Arnhem (NL) | 1 964,50 |
| 2481/96 | A | 56/96 | UNRWA/Israel | HTOUR | 513 | DEB | Mutual Aid — Antwerpen (B) | 630,17 |
| | B | 57/96 | UNRWA/Libanon | HTOUR | 287 | DEST | Mutual Aid — Antwerpen (B) | 662,72 |
| | C | 58/96 | UNRWA/Syrien | HTOUR | 164 | DEB | Mutual Aid — Antwerpen (B) | 662,24 |
| | D | 59/96 | UNRWA/Jordanien | HTOUR | 260 | DEST | Mutual Aid — Antwerpen (B) | 707,37 |
| | E | 60/96 | UNRWA/Israel | HTOUR | 239 | DEB | Mutual Aid — Antwerpen (B) | 631,99 |
| | F | 1232/95 + 74/96 | Rwanda | HTOUR | 700 | DEST | AOH — Utrecht (NL) | 906,47 |

n.a. Inget anbud anlaget

(¹) Andra anbudsinfordran: 20. 1. 1997

BLT: Vete
 FBLL: Vetemjöl
 CBL: Slipat långkornigt ris
 CBM: Slipat mellankornigt ris
 CBR: Slipat rundkornigt ris
 BRI: Brutet ris
 FHAF: Havregryn
 FROF: Smältost
 WSB: Blandning av vete och soja
 SUB: Socker
 ORG: Korn
 SOR: Sorghum
 DUR: Durumvete
 GDUR: Krossgryn av durumvete
 MAI: Majs
 FMAI: Majsmjöl

B: Smör
 GMAI: Majsgryn
 SMAI: Fina gryn av majs
 LENP: Helmjölkspulver
 LDEP: Lätmjölkspulver
 LEP: Skummjolkspulver
 LEPv: Vitaminiserat skummjolkspulver
 CT: Tomatkoncentrat
 CM: Makrillkonserver
 BISC: Kex med högt proteininnehåll
 BO: Smörolja
 HOLI: Olivolja
 HCOLZ: Raffinerad raps- eller rybsolja
 HPALM: Raffinerad palmolja
 HSOJA: Raffinerad sojabönlja
 HTOUR: Raffinerad solrosolja

BPJ: Nötkött i egen saft
 CB: Corned beef
 COR: Korinter
 BABYF: Babyfood
 LHE: Mjök med högt energiinnehåll
 Lsub1: Modersmjölkersättning
 Lsub2: Mjölkblandning till spädbarn
 PAL: Pasta
 FEQ: Hästbönor (*Vicia faba equina*)
 FABA: Bondbönor (*Vicia faba major*)
 SAR: Sardinier
 DEB: Fritt lossningshamnen — lossat
 DEN: Fritt lossningshamnen — olossat
 EMB: Fritt utskepningshamnen
 DEST: Fritt bestämmelseorten

MEDDELANDE TILL LÄSARNA

Från och med den 1 januari 1997 kommer inte meddelandena om kommissionens upphandling att publiceras i Europeiska gemenskapernas officiella tidnings C-serie längre, utan endast i *Tillägg till Europeiska gemenskapernas officiella tidning* (S-serien).

Samtidigt upphör publiceringen av sammanfattningen av anbudsinfordringar som finansieras av Europeiska utvecklingsfonden (EUF).

En CD-ROM-version av *Tillägg till Europeiska gemenskapernas officiella tidning* finns till försäljning hos de försäljningskontor som anges på omslagets fjärde sida.

Informationen i *Tillägg till Europeiska gemenskapernas officiella tidning* finns också tillgänglig i realtid (databasen TED).

För information om TED-basen ombuds läsarna att kontakta följande "gateway-ombud":

Belgique/België

Credoc

Rue de la Montagne 34/
Bergstraat 34
Boîte 11/Bus 11
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tel: (32-2) 511 69 41
Fax: (32-2) 513 31 95
E-Mail: credoc@infoboard.be

Danmark

J. H. Schultz Information A/S

Herstedvang 10-12
DK-2620 Albertslund
Tel: (45) 43 63 23 00
Fax: (45) 43 63 19 69
E-Mail: schultz@schultz.dk
URL: www.schultz.dk

Deutschland

Outlaw Informationssysteme GmbH

Postfach 62 65
D-97012 Würzburg
Tel: (49-931) 35 31 24-0
Fax: (49-931) 35 31 24-1

Greece/Ellada

Helketec Ltd

D. Aeginitou Street 7
GR-115 28 Athens
Tel: (30-1) 723 52 14
Fax: (30-1) 729 15 28

España

Sarenet

Parque Tecnológico
Edificio 103
E-48016 Zamudio
Tel: (34-4) 420 94 70
Fax: (34-4) 420 94 65

France

FLA Consultants

27, rue de la Vistule
F-75013 Paris
Tel: (33-1) 45 82 75 75
Fax: (33-1) 45 82 46 04

Ireland

—

Italia

Cerved SpA

Via A. Staderini, 93
I-00155 Roma
Tel: (39-6) 22 77 40 10
Fax: (39-6) 22 77 40 08

Luxembourg

Infopartners SA

4, rue Jos Felten
L-1508 Luxembourg - Howald
Tel: (352-) 40 11 61
Fax: (352-) 40 11 62-331

Nederland

Samsom Bedrijfsinformatie BV

Postbus 4
2400 MA Alphen aan den Rijn
Tel: (31-172) 46 65 52
Fax: (31-172) 44 06 81

Österreich

EDV (Elektronische Datenverarbeitungs GmbH)

Altmannsdorfer Str. 154-156
A-1231 Wien
Tel: (43-1) 667 23 40
Fax: (43-1) 667 13 90

Portugal

Telepac

Rua Dr. António Loureiro Borges, 1
P-1495 Lisboa
Tel: (351-1) 790 70 00
Fax: (351-1) 790 70 43

Suomi/Finland

**TT Information Service Ltd
Espoontori B**

PL/PB 406
FIN-2770 Espoo
Tel: (358-0) 457 23 43
Fax: (358-0) 457 37 56

Sverige

Sema Group Infodata AB

Fyrverkarbacken 34-36
Box 34 101
S-100 26 Stockholm
Tel: (46-8) 738 50 00
Fax: (46-8) 695 05 24

United Kingdom

Context Electronic Publishers

Grand Union House,
20 Kentish Town Road
London NW1 9NR
Tel: (44-171) 267 8989
Fax: (44-171) 267 1133

Iceland

Skýrr

Háaleitisbraut, 9
IS-108 Reykjavík
Tel: (354-1) 69 51 00
Fax: (354-1) 69 52 51

Norge

Vestlandsforskning

Postboks 163
N-5801 Sogndal
Tel: (47-57) 67 60 00
Fax: (47-57) 67 61 90

Schweiz/Suisse/Svizzera

OSEC

Stampfenbachstraße 85
CH-8035 Zürich
365 53 22
Fax: (41-1) 365 54 11
E-Mail: urs.leimbacher@ecs.osec.inet.ch

Israel

Trendline Financial Information Ltd

12 Yad-Harutzim St.
IL-67778 Tel Aviv
Tel: (972-3) 638 82 22
Fax: (972-3) 638 82 88